

媒体用语中的语误分析

张金竹

(鲁东大学汉语言文学学院 烟台 264025)

摘要: 一个民族的发展必须有坚实的文化基础,文化的根基在民族语言之中。媒体作为语言的主要物质载体,对内对外展示了一个国家的语言文字水平。本文对《咬文嚼字》中列举的语误从产生原因的角度,按照现行的语言观进行了仔细的归纳整理。针对语误产生的原因,着重从语言文字本身在交际规范的层面上提出了一些相应的对策。

关键词: 媒体;语误;规范

Analysis of Language Mistakes in Media— Analysis of Language Mistakes in 《YAOWENJIAOZI》

ZHANG Jinzhu

(LUDONG UNIVERSTIY YANTAI 264025)

Abstract: The development of a nation must be based on the strong culture. Culture is rooted in the national language. Media is regarded as the main material carrier, showing the level of a nation's language and characters to china and foreign countries. According to the present value of language ,from the reason angle, this article does a systematic work on the language mistakes in 《YAOWENJIAOZI》 and gives up some proper suggestion especially from the language and characters themselves on the level of intercommunication and standardization.

Key words: media; language mistakes; standardization

1. 当前的语言文字应用

一个民族的发展,必须有坚实的文化基础。而文化的根基植根于民族语言的沃土之中。“德国著名语言学者洪堡特主张民族语言就是民族精神”。^[1]基于语言和文化密切关系,任何一个有远见的民族都非常重视维护自己的语言文字,通过各种途径来创造一个良好的语言文字环境。然而游目当今的语言生活,却令人担忧。语误的泛滥,损害了汉语自身的健康,影响了信息的传播和沟通。从报刊用语、电视字幕、店铺命名、书信招贴、街谈巷议等方面,人们都明显感受到汉民族母语水平出现了严重的滑坡现象。为使“语言污染”得到更好的治理,针对近五年(2001-2005)的《咬文嚼字》(以下简称《咬》)中所列举的语误实例,笔者将其作了归纳分析,希望在“咬文嚼字”中深入语言生活,抹去些许的尘埃,绽放语言的魅力。

2. 语误的类型

任何研究都要明确自己的问题,则对于媒体用语来说,直接关注媒体语域中的语言运用问题,直接为语言交际行为提供解释,提高媒体语言生活的质量,帮助说话者更有效地说话,听话者更有效地听话,这

作者简介:张金竹(1983.3—),女,山东青州人,大学本科, sadieyantai@yahoo.com。

才是其真正目的所在。于是笔者以《咬》中所列举出的活的语误现象作为突破口，在研究方法上，把开放式的抽样性调查和局部的封闭式的穷尽性考察结合起来，对媒体中的语误现象进行了深入的分析。本文分析的语误现象是以书面语为主。由于划分的标准不同，其结果也不一样。这里只从语误产生原因的角度，将《咬》中的例子归类，最终得出了五个大类：（一）语音方面的语误，（二）词汇方面的语误，（三）语法方面的语误，（四）文字方面的语误，（五）其他方面的语误。每个大类又分出了许多小类。在分析过程中，有的句子比较复杂，在归类时，常陷入两难境地，为了不致使语误分类辨析失去其分类的特点，只将句子中的错误之处提取出来，详细分析一个方面，其他的点到为止。

（一）语音方面的语误

语音是语言的物质外壳，汉语的语素基本上是单音节的，音节结构比较简单，数量有限，而语素的数量却比音节多好多倍，因而语言中同音语素比较多，书写时往往会出现音、字错配的现象。这方面的语误大致有两种：音同音近致误和一字多音致误。

（二）词汇方面的语误

1. 生造词语，指个人随意造出来的词语。生造词语没有语义和结构上的合理性，与新词语完全不同。“新词语是顺应社会发展要求的语言创新，而生造词语则是一种完全没有必要的滥造”。^[2]它也不同于修辞中的仿词。仿词是根据表达的需要，更换现成词语中的语素，临时仿造，形式上保持与原有词语近似的特点，内容上又赋予新意。生造词语只是把几个语素、词，生拉硬扯在一起，导致语义模糊，艰涩费解。

（1）乱改成语；

（2）添加生造，即在原有的固定结构中添加新的成分；

（3）错位生造；

（4）拼凑生造；

（5）简缩生造，即为了表达的简洁、概括、整齐和对称，把一个短语或几个词压缩成一个；

（6）分解生造，即把一个词的内部成分割裂，用局部代替整体。

2. 成语运用不当。成语是一种相沿习用具有书面语色彩的固定短语。经过长期的选取加工而成，积淀了深厚的文化内涵。它意义完整，结构凝固，生动形象。这也正是把它单独提取出来的原因。成语运用中的失误大致归纳为：

（1）望文生义，以今训古，是成语语误中最常见的现象。

（2）张冠李戴。每个成语都有确定的适用对象。

（3）褒贬不当。成语大都带有一定的感情色彩，使用时要审慎区别。

（4）不合语境。“成语在具体的语境中，与限制性、修饰性词语的意思矛盾或重复或不能搭配，常致误用”。^[3]

3. 词义误用。词义是由多种因素构成的，实词都有一种与概念相联系的核心意义——理性义，此外还可能有附着在理性义上的色彩义。

（1）理性义方面的误用，主要是因为对某个词的理性意义没有准确了解和掌握，忽略了词语的存在环境和条件。

（2）色彩义方面的误用包括感情色彩和语体色彩的误用。

（3）同义词误用。同义词是学习汉语词汇的一个“堡垒”。鉴于此，不管是老师授课还是学生学习，都将其作为重点和难点。尽管如此，错误还是层出不穷。同义词在意义上是大同小异，即义项中的主要义素是共同的，只是次要义素略有差别。主要表现在：意义轻重不同；范围大小有别；集体与个别的不同；搭配对象不同；感情色彩和语体色彩也有差异，另外词性方面也可能不一样。

以上是有关词汇方面的语误，在《咬》所列出的全部语误中约占 28%。

（三）语法方面的语误

在现代汉语语法的教学和研究中，语法分析的三个平面思想，在从个别语法现象上的初步尝试到对整个语法体系的整体观察中，已从幼稚走向成熟，至今已被用来研究语序、搭配、歧义、省略等方面的问题，并取得了一系列可喜的成果。我们这里也借用三个平面的理论来对语误问题进行划分。

1. 句法平面上的语误，即在处理语法单位之间的关系时产生的语误。具体又可分为：

（1）词类误用。词类包括实词和虚词。汉语是孤立语，缺少词形变化，所以划分词类的标准就不像印欧语那样直接依靠外部形态就可以了。汉语词类的划分主要是根据词的语法功能。由于汉语没有明显的形态标志，词与词

的组合又有一定的灵活性，因此语言中词类误用是常见的现象。

A. 实词之间的误用。汉语的实词划分出了十个大类，他们在自己的语法位置上各司其职。如果“越位”了，就被视为“误用”。

B. 虚词之间的误用。同样，汉语词类体系也根据词的语法功能划分出了四大类虚词。它们不能充当句法成分，只表示一定的语法意义。虚词是个封闭的类，数目有限，但使用频率极高，像助词“的”几乎每句都有。在运用时也是非常容易混淆的。

(2) 常见的语法语误

A. 搭配不当。实际语言运用中最常见的是主谓搭配不当，其原因有的是因为主语部分的用词不当，有的是因为谓语部分的用词不当，有的是由于主语中的联合短语中的一个部分与谓语不能搭配，还有的是因为某些相关词语的隐现导致的。

B. 成分残缺。不符合省略条件而缺少应有的成分，造成结构不完整，就叫成分残缺。最常见的两种情况是：滥用介词、“介词……方位词”格式或暗中更换主语等造成的主语残缺和缺少谓语中心语造成的谓语残缺。

C. 与残缺相对的就是成分多余。这在句子的谓语、宾语、修饰语等部分都有不同程度的表现。

D. 语序不当。汉语的词语排列不是任意的，虽然也有一定的灵活性。汉语各种结构的次序从语法结构的定名上就可以看出来。各种语言里述宾结构两项的位置是句法结构的重要标志。

E. 句式杂糅。两种不同的句法结构混杂在一个表达式中，结果造成语句结构混乱，语义模糊。造成句式杂糅的原因，主要是对相近表达形式的不同结构的特点把握不准，再加上两种表达方式纠缠在一起。这就提示我们，说话或写文章时，首先要理清思路，然后根据表达的需要和特定的语言环境做出明确选择。

(3) 复句和句群中出现的语误。其表现是语法单位之间缺乏密切联系，结构混乱，层次不清以及关联词语运用不当。

2. 语义平面上的语误。语法研究中的语义分析是指语法单位之间的语义关系分析。包括动词与有关联的名词之间的语义关系，即动作与施事、受事、与事、工具等的语义关系，此外还包括语义指向、语义特征的分析。在此层面上出现的语误主要是由于个别词所指不明、修饰限制含糊其辞造成的语义指向不明、语义重复和语义偏离。《咬》在这方面的误例很少。

3. 语用平面上的语误。《咬》在这方面所举的例子大致可分为：谦敬词的误用和简省不当。

(四) 文字方面的语误

文字是记录语言的书写符号系统，文字和书面语是不可分割的，没有文字就没有书面语。由于我国的汉字中形声字占了相当大的比重，因而导致同形旁的字比较多。在记录过程中，常会出现形似致误的现象。在写繁体字时，有时一个简化汉字对应了一个以上的繁体字，但在书写时，仍须各就各位。

文字方面产生的错误 77%是由于笔误造成的。笔误的形式很多，除错别字外，还有标点符号误、重写误、漏写误等。影响笔误的因素也不少，如对抄写材料的熟悉程度，态度的严谨度，性别差异等。但只要注意力集中，认真对待，这些错误都是可以避免的。

(五) 其他方面的语误

1. 对事实本身缺乏了解导致的语误。《咬》中，这部分语误占了将近 42%。有的竟然给日本创造出了“总统”！很明显，这部分语言使用者都具有一定的文化程度，如此高的语误率，不禁让我们对现有人才群体的知识体系产生质疑。随着社会对人才广博性程度的要求越来越高，仅仅掌握书本上的知识是远远不够的，更不用说那些文盲和半文盲了。因此要时刻牢记：活到老，学到老。

2. 缺乏逻辑知识导致的错误。语言表达与逻辑思维不是一回事。思维是人脑反映客观世界的一种能动的过程，必须借助语言来实现。语言是思维的工具，思维的逻辑性制约着语言表达的准确性和条理性。二者密不可分。从概念、判断、推理的角度来认识语误产生的原因，或许视野会更加开阔。

3. 媒体自身导致的语误

(1) 报刊排版产生的语误。当今的报刊可谓是百花齐放，可报刊的质量却不容乐观。这里着重强调的是非语言文字性因素导致的阅读障碍。主要有两种情况：

A. 标题“拉郎配”；

B. 标题分行产生的“蚯蚓”现象。

(2) 电视字幕错字多。

从以上我们对《咬》中出现的误例进行的分类可以看出，不明事实真相导致的语误最多，其次是词汇方面的词义误用，语法方面的语误虽然形式多样，但作为一种潜在性因素，在以汉语为母语的使用群体中，其语误率还是比较低的，仅占了 10.3% 左右。另外，涉及到一些媒体自身的非语言文字性语误，也占了将近 15%。因此媒体制作人一方面要加强自己的业务素质，另一方面在工作时态度一定要认真！

3. 判定语误的标准

回过头去，我们看上述分析的内容，可以说回答了研究的对象是什么这个问题。在这个过程中或许有人会问：你得出这些结果的依据是什么？单从纯语言文字的角度来说，是根据现行的规范。说到规范就涉及到语言观问题。语误是在动态的交际过程中产生的。任何一种语言观相对于言语来说都是静态的过时的，而对于上述分析结果，我们也只能持辩证的态度，它还会不断地变化发展。

人类具有抽象的思维能力和灵活的发音能力，即意味着具有学会某种语言的“语言能力”，但这并非指掌握和自由运用语言符号以达到交际目的的能力。之所以判定一句话有错误，还是要从语言的本质属性——交际工具入手，其根本原则就是看它有没有完成交际任务。语言学界用交际值来衡量语言的规范度。

4. 减少语误的对策

在上述分析中，仅仅停留在分类、就事论事地评判一个个具体的语误实例的层面上显然是不够的，也不是其真正目的所在。综合上述分析我们回到本文的关键词“语误”上，知道了如何去判断哪是一个语误，这还没有看清语误的庐山真面目，“语误”到底是什么？陈一先生对语误的界定，我认为是非常准确的，即：“语误是实际言语活动中语言使用者运用特定表达方式时对语言规范的消极偏离”。^[4]使用者在运用语言规范时虽没有注意到规范，但规范无处不在。语误正是不符合规范的表现。为减少语误的产生，必须形成一个更加明确、统一的语言文字规范。新中国成立至今，国家在这方面下了很大功夫，特别是 1986 年全国语言文字工作会议以来，规范化工作取得了长足的进展，树立起了良好的国际形象和文化品牌，但还存在好些不足之处，单就语言文字方面来说，还要加强以下几方面的工作：

(一) 语音规范化

普通话语音必须以北京语音为标准音。没有这种语音标准，普通话就无法表达，这是毫无疑义的。但是要更好地实行语音规范化，北京语音自身要建立明确的规范。

1. 确定异读音读的规范。包括规范同读书音和口语音并存而产生的文白异读，一字多音多义而产生的异读和由于同一个字（词）的新旧读音并存而形成的习惯异读。
2. 确定误读字的规范。要规范那些按照形声字的偏旁认字而造成的误读，“现行汉字中的形声字占了 81%，其中同音形声字占 41%，同符同音字占 14%”。^[5]这往往会导致“秀才识字识半边”的现象。另外，因姓氏、地名等专用字的读音特殊而造成的误读，因字形相近、相似而造成的误读现象也是屡见不鲜，应对此专门进行审定，规范读音。
3. 要更好地发挥播音员、主持人的语音规范作用。

(二) 词汇规范化

词汇是语言中发展变化最迅速的部分，在这个“新陈代谢”的过程中，也需要确定词语的规范。面对各种各样的词语，如何选择、淘汰，遵循的大致原则有普遍性原则、需要的原则、明确的原则和历史性原则。具体来说：

1. 按照从俗、从简、意义明确的原则加以规范一词多形的异形词，淘汰难写难认的异形词。
2. 对于多词同音现象，可以用增加词的音节，改变词形，改换说法，减少同音等方法加以避免。
3. 对于产生的新词语，总的原则是约定俗成，逐渐规范，词竞众择，适者生存，加以规范引导。
4. 至于生造词语，虽然它们的“面貌”和新词语相似，但在客观上不能适应人们的要求，即没有存在的必要。不仅不能满足人们交际的需要，反而造成语言的混乱，是完全不可取的。
5. 方言词的规范。由于北方话是普通话的基础方言，也就是说，普通话词汇的主体部分是北方话词汇中的词语。

但普通话对于基础方言中的词汇不能兼收并蓄,基础方言中那些方言色彩浓厚,不易被理解的词语或者容易理解但普通话已有相当意义的词语,不应吸收到词汇体系中来。

(三) 语法规范化

语法的规范离不开语法发展的实际,要看语言自身的发展状况。“五四”以来语法也发生了较大的变化,词的形态从无到有,如真正形成了“体”这一语法范畴。句子结构越来越复杂而精密。面对这些变化,再加上语法规范自身存在的分歧,如“和、同、跟、与”等词的取舍和分工问题等,语法规范的原则也只能是大致相同而不可能完全相同。具体地说:

1. “习性原则,也就是尊重语言事实和语言习惯的原则”。
2. “理性原则,就是对某种语言现象进行理性的分析,看它是否符合逻辑,通过这样的分析来判断某种语言现象是否合乎规范”。
3. “历史性原则,是要用历史的眼光来看待汉语语法现象,承认语法的发展变化,把这一现象放在一个历史过程中去看是否合乎规范”。^[6]

(四) 文字规范化

在这信息化的时代,对传递信息的重要工具——文字的规范化、标准化提出了更高的要求,所以汉字只有按照现代化建设的标准确立规范,才能更好地将文字输入电脑,实现图书情报自动化,印刷排版现代化。

汉字规范化的主要工作是按照“约定俗成,稳步前进”的方针简化汉字和精简字数,给通用汉字定量、定音、定形、定序。用科学的汉字知识武装头脑,认真对待汉字的书写和使用,树立和加强汉字规范意识,提高群众的科学文化素质,这才是提高文字应用的根本途径。

有了“规范”这个纲,我们在说话写文章时就有了明确的导向。但规范是个死东西,人们只有自己掌握了这盏明灯,才能照亮我们语言文字应用的道路。“语言在交际中规范,交际之外无语言,交际之外无规范”。^[7]当然规范也不是定论,规范是为了更好地发展。“如果一种语言不发展了,那是最大的不规范”。^[8]在看到现有的汉语规范促进汉语发展的同时,转向语误分析,也正是新世纪汉语研究的一条重要途径,以“反”促“正”。同时应根据语言文字自身的变化发展,及时更新现有的规范。只有各方面齐努力,才能在全社会形成一种“说普通话,写规范字”的意识,相信在不久的将来,语误就没有任何立足之地了。当然规范并不否认多样,从某种程度上说,繁多的统一才是美。只有把多样化与规范化相结合,我们的民族文化才会在语言文字这片沃土中长成一棵参天大树。

参考文献:

- [1] 李宇明. 语言学习与教育[M]. 北京:北京广播学院出版社, 2003, p1.
- [2] 薛玲. 常见病句辨析[M]. 北京:北京工业大学出版社, 2000, p2.
- [3] 金惠淑 [孙曼均, 袁晖]. 新词语的规范问题述评[J]. 语言文字应用, 2002(2), p102-109.
- [4] 陈一. 现代汉语语误[M]. 哈尔滨:黑龙江人民出版社, 2002, p48.
- [5] 刘兴策. 语言规范精要[M]. 武昌:华中师范大学出版社, 1999, p57.
- [6] 肖奚强. 略论偏误分析的基本原则[J]. 语言文字应用, 2001(1), p46-52.
- [7] 施春宏. 语言在交际中规范[M]. 北京:中国经济出版社, 2005, p105.
- [8] 于根元. 网络语言概说[M]. 北京:中国经济出版社, 2001, 前言.